CREENCIAS Y ACTITUDES DE ESTUDIANTES ESLOVACOS HACIA LAS VARIEDADES CULTAS DEL ESPAÑOL: CASTELLANA, ANDALUZA Y RIOPLATENSE

Radka Svetozarovová
Universidad de Granada

RESUMEN

El presente trabajo estudia las actitudes y creencias de alumnos eslovacos procedentes de secciones bilingües eslovaco-españolas hacia las distintas variedades geográficas cultas del español aplicando la metodología del proyecto PRECAVES-XXI (encuesta en línea, basada en la técnica de pares falsos). Nuestros objetivos fueron establecer si los alumnos eslovacos son capaces de reconocer las variedades del español a partir de una grabación, cuál de ellas consideran la más prestigiosa y cuál es la que mejor valoran de forma directa, mediante la valoración de la grabación. Tras el análisis de los resultados pudimos concluir que son las variedades castellana, andaluza y rioplatense las que más fácilmente se reconocen y que es la castellana la que más prestigiosa se considera y que mejores resultados obtiene en la valoración directa, seguida de la variedad rioplatense y andaluza. Por último, se discuten las posibles causas de estos resultados y su relevancia en el ámbito de la enseñanza del español.

Palabras clave: PRECAVES-XXI, alumnos eslovacos, actitudes lingüísticas, creencias lingüísticas, variedades cultas de español

ABSTRACT

This paper examines the attitudes and beliefs of Slovak students from Slovak-Spanish bilingual high school sections towards the different geographical varieties of Spanish, by applying the methodology of the PRECAVES-XXI project (online survey, based on the matched-guise technique). Our main goals were to establish whether Slovakian students were able to recognize Spanish varieties from a recording, which of them they considered to be the most prestigious one and which one they valued the best in the direct evaluation (through the evaluation of the recording). After analyzing the results, we were able to conclude that the Castilian, Andalusian and Rioplatense varieties were the easiest to recognize and that it was the Castilian variety that was considered to be the most prestigious one and which obtained the best results in the direct evaluation, followed by the Rioplatense and Andalusian varieties. Finally, the possible causes of these results and their relevance in the field of teaching Spanish as a foreign language are discussed.

Keywords: PRECAVES-XXI, Slovak students, linguistic attitudes, linguistic beliefs, educated varieties of Spanish

1. INTRODUCCIÓN

El estudio de actitudes y creencias hacia las variedades del español es relativamente reciente, no obstante, ya cuenta con una base bastante sólida (podemos mencionar el trabajo de Chiquito y Quesada Pacheco (2014), Santana Marrero (2018a) o el volumen monográfico del Boletín de Filología de la Universidad de Chile (Varios, 2018). Este tipo de estudios se ha basado hasta ahora casi exclusivamente en hablantes nativos. Consideramos, sin embargo, que conocer el punto de vista de hablantes de español como lengua extranjera (ELE) podría resultar de gran interés, no solo porque constituyen un grupo numeroso e importante dentro de la comunidad de habla hispana, sino también por la posible aplicación de los resultados del presente estudio en la enseñanza de ELE y en la política lingüística española en general. Por ello, basándonos en el proyecto PRECAVES-XXI, analizamos las actitudes y creencias de hablantes de ELE procedentes de Secciones Bilingües (SSBB) de Eslovaquia hacia las variedades normativas del español, en concreto, la variedad castellana, andaluza y rioplatense.

1. 1. Actitudes hacia las variedades geográficas del español

En la actualidad, existe variedad de opiniones acerca de la definición del término "actitud"; no obstante, podemos destacar dos modelos mayoritarios: el conductista y el mentalista. Mientras que el primero entiende la actitud como comportamiento, el segundo la entiende como un conjunto de creencias o valoraciones previas que predisponen al individuo a actuar de una determinada manera (Almeida, 2003: 181). Por tanto, desde esta última perspectiva, no es posible observarla directamente y, como consecuencia, su estudio es más complejo; sin embargo, este modelo permite, en cierto modo, predecir el comportamiento del individuo (López Morales, 2004: 287-288). Por ello, nos basamos en el modelo mentalista de la actitud.

Por lo general, se reconocen tres componentes de esta: el afectivo (relacionado con los sentimientos), el cognoscitivo (relacionado con el conocimiento, las creencias, los estereotipos…) y el conductual (relacionado con el comportamiento del hablante) (López Morales, 2004: 288). Así, un hablante puede considerar que una variedad lingüística es fea o bonita (componente afectivo), que es propia de una zona geográfica (componente cognoscitivo), y puede rechazarla o aceptarla (componente conductual). No obstante, el

componente cognoscitivo no tiene por qué reflejar la realidad (López Morales, 2004: 291), ya que un hablante puede considerar que una variedad es, por ejemplo, de México, cuando no es así.

Por último, cabe mencionar que la percepción de las distintas variedades guarda una estrecha relación con su prestigio, ya que las lenguas con mejor estatus y más prestigio tienden a despertar actitudes más positivas (Campos Bandrés, 2018: 103). En este sentido, la escolarización juega un papel muy importante, ya que permite establecer la diferencia entre usos entendidos como correctos e incorrectos (Moreno Fernández, 2012: 92-93), lo cual, en nuestra opinión, resulta aún más importante en el caso de hablantes extranjeros.

1. 2. Educación secundaria bilingüe eslovaco-española: Secciones Bilingües

La muestra con la que trabajamos en este estudio se compone únicamente de estudiantes procedentes de SSBB eslovaco-españolas. Si bien es cierto que se trata de una muestra muy específica, nos interesa por tres razones:

- Los estudiantes de las SSBB tienen un alto nivel del español (al terminar sus estudios obtienen el certificado de nivel C1) y entran en contacto casi diario con este idioma.

- Tienen un profundo conocimiento de la cultura hispana gracias a la variedad de actividades culturales y viajes a países hispanohablantes que organizan los centros.

- Por último, como menciona Moreno Fernández (2012: 216), en la formación de la conciencia lingüística hacia variedades distintas de la propia es importante el contacto con sus hablantes nativos, probablemente aún más en el caso de hablantes extranjeros, ya que el español no es su lengua materna. En nuestro caso, esta condición se ve satisfecha por el hecho de que el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en España (MECD) convoca anualmente plazas para profesores de nacionalidad española para impartir clases en las SSBB de Eslovaquia; aunque es cierto que el alumno de las SSBB suele entrar en contacto también con hablantes nativos hispanoamericanos, ya sea mediante una actividad cultural o en clase.

1.3. Variación geográfica en el contexto de ELE en Secciones Bilingües de Eslovaquia

En el ámbito de ELE, el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER) es de mención obligatoria; sin embargo, al tratarse de un documento base, únicamente indica que el alumno debería tener conocimiento acerca de la variación geográfica de la lengua meta y que debería ser capaz de entender un discurso en cualquier acento, incluso cuando este no le resulte familiar (2002). El *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (PCIC) (2008), sobre todo en lo que respecta al apartado *Norma lingüística y variedades del español,* reconoce que parte de la variedad centro-norte peninsular para elaborar sus inventarios, pero también señala que recoge rasgos pertenecientes a otras variedades, es más, hace hincapié en que la variedad castellana no es la única variedad normativa y, dependiendo del contexto y las necesidades de los alumnos, el docente puede elegir qué importancia les otorgará a los distintos rasgos geolingüísticos del español.

No obstante, el documento más importante en nuestro caso es el *Currículo de lengua y literatura españolas. Cursos III, IV y V. Secciones Bilingües de Eslovaquia* (2016), donde se especifica que el alumno de las SSBB eslovacas debería conocer y saber ubicar las distintas variedades geográficas del español, conocer sus rasgos característicos y ser capaz de reconocerlas y entenderlas. Por tanto, podemos concluir que un alumno procedente de una SSBB de Eslovaquia debería, en teoría, poseer conocimiento suficiente sobre la variación geográfica española y ser capaz de reconocer las distintas variedades del español.

1.4. Variedades geográficas del español

Siguiendo las bases del proyecto PRECAVES-XXI (Cestero y Paredes, 2018b: 19), reconocemos las ocho variedades principales del español, propuestas por Moreno Fernández (2019):

a) Variedades españolas:

a. castellana (centro y norte de la Península)

b. andaluza (Andalucía; al tener en cuenta sobre todo el criterio fonético, incluimos aquí también las hablas de transición de Murcia y Extremadura)

c. canaria (las Islas Canarias)

b) Variedades hispanoamericanas:

a. mexicana y centroamericana (México, Guatemala, Honduras, El Salvador y Nicaragua)

b. caribeña (Antillas, Costa Rica, Panamá, la mayor parte de Venezuela y la costa de Colombia)

c. andina (la mayor parte de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y la zona andina de Venezuela)

d. chilena (Chile)

e. rioplatense (Uruguay, Paraguay, Argentina).

2. OBJETIVOS

Si bien es cierto que el proyecto PRECAVES-XXI permite recoger mucha más información de la que aquí se presenta, a efectos de este trabajo, y por no extendernos demasiado, nos planteamos únicamente tres objetivos:

- ¿Cuál es la variedad que los alumnos consideran más prestigiosa?
- ¿Son capaces de reconocer las distintas variedades a partir de una grabación?
- ¿Cómo valoran las variedades de forma directa?[1]

3. METODOLOGÍA

Como ya hemos mencionado, nuestro estudio está basado en el proyecto PRECAVES-XXI, cuyo objetivo es estudiar las actitudes y creencias de los hablantes hacia las variedades geográficas cultas del español. Dicho estudio se lleva a cabo mediante una encuesta anónima y en línea, basada en la técnica de pares falsos, que consiste en dos partes: en la primera se recogen datos socio-geográficos del encuestado, y en la segunda, el encuestado escuchará 16 grabaciones de las 8 variedades cultas del español. Cada variedad aparece dos veces: una en discurso leído y una en discurso espontáneo, y dependiendo del código que se le asigne al encuestado, este escuchará a lo largo de toda la encuesta

[1]Este tipo de valoración consiste en evaluar directamente la grabación que el encuestado escucha, frente a la valoración indirecta que, en el caso del proyecto PRECAVES-XXI, consiste en la evaluación de la persona que habla, el país del que el encuestado considera que este hablante procede y la cultura de la región correspondiente.

o voz de hombre o voz de mujer. En este trabajo describimos únicamente aquellas partes de la encuesta que están relacionadas con el reconocimiento y la valoración directa de las variedades; la descripción metodológica del proyecto, así como las capturas de pantalla de la encuesta completa se pueden consultar en el artículo de Cestero y Paredes, publicado en el *Boletín de Filología* (2018b).

Antes de iniciar el análisis de las grabaciones, el informante debe responder a la pregunta "En su opinión, ¿en qué región o zona se habla mejor el español?". En la segunda parte, tras escuchar cada grabación, el encuestado debe valorar de manera directa e indirecta la variedad. En el caso de la valoración directa, en una escala de 1 a 6 de diferencial semántico se valoran las siguientes características de la variedad: áspera/suave, monótona/variada, rural/urbana, lenta/rápida y confusa/clara para las características cognitivas, y desagradable/agradable, complicada/sencilla, distante/cercana, dura/blanda, aburrida/divertida y bonita/fea para las características afectivas. Los polos negativos y positivos se van intercambiando, con el fin de evitar respuestas automáticas. A continuación, se le pide al encuestado que destaque de manera libre el rasgo que más y que menos le haya gustado. Por último, el alumno debe responder, de manera libre, de qué región considera que es el hablante de la grabación.

4. COMPOSICIÓN DE LA MUESTRA Y VARIABLES

La composición de la muestra con la que trabajamos se puede observar en la tabla 1. Cabe mencionar que todos los alumnos encuestados, o bien estaban realizando sus estudios en una de las SSBB de Eslovaquia, o bien ya habían terminado sus estudios secundarios en una de estas secciones y en el momento de realizar la encuesta estaban matriculados en una carrera universitaria, filológica o no filológica. El muestreo se realizó mediante la técnica "bola de nieve", es decir, de forma accidental no probabilística.

SECCIONES BILINGÜES		N
SEXO	Hombres	**10**
	Mujeres	**19**
ESTUDIOS	1: Preuniversitarios (no finalizados)	**15**
	2: Universitarios (no finalizados)	**10**
	3: Universitarios con formación filológica (no finalizados)	**4**
TOTAL		**29**

Tabla 1. Composición de la muestra

En cuanto a las variables sociales, el sexo y la edad no se tienen en cuenta, puesto que, en el caso de la primera, el número de mujeres es mucho mayor que el de los hombres, y en el caso de la segunda, todos los participantes pertenecen a la misma generación, ya que su edad está comprendida entre los 17 y 24 años. La variable estudios, al igual que las variables propias de la grabación (voz y discurso) finalmente no resultaron significativas, por lo que no se incluyen.

5. RESULTADOS

5. 1. ¿Cuál es la variedad más prestigiosa?

En la primera pregunta, al encuestado se le pidió que, mediante una respuesta libre, indicara cuál es la región en la que considera que se habla mejor el español. Como se puede observar en la tabla 2, los alumnos extranjeros siguen un patrón muy parecido al de los hablantes nativos europeos, quienes también tienden a considerar la variedad castellana como el modelo de prestigio, lo que se puede comprobar en trabajos ya realizados en el marco del proyecto PRECAVES-XXI (Cestero y Paredes, 2018a: 55; Hernández Cabrera y Samper Hernández, 2018: 186; Manjón-Cabeza, 2018: 152; Méndez Guerrero, 2018: 95; Santana Marrero, 2018b: 121).

Hay que destacar que únicamente 3 de los encuestados consideran que no existe jerarquía entre las variedades, siendo todos ellos estudiantes de carreras filológicas. Por tanto, el análisis cualitativo nos parece indicar que la variable estudios podría ser significativa; no obstante, para confirmarlo, será imprescindible ampliar la muestra en futuros estudios.

	n	%
Castellana	15	57,69 %
Andaluza	3	11,54 %
Centroamericana	1	3,85 %
General España	2	7,69 %
No hay/matices	3	11,54 %
Otros	1	3,85 %
NS/NC	1	3,85 %
Total	26	100,00 %

Tabla 2. Variedades consideradas más prestigiosas

5.2. Reconocimiento de las variedades

Antes de analizar cómo valoran los informantes las distintas variedades de manera directa, es imprescindible saber si son capaces de reconocerlas. Esto se debe a que, para la valoración directa, solo tendremos en cuenta las variedades reconocidas, para evitar una posible interferencia entre lo que verdaderamente se escucha y lo que se cree escuchar.

Dividimos el acierto en cuatro niveles: acierto exacto (cuando se contesta "Islas Canarias", "Tenerife", etc. para la variedad canaria), acierto genérico (ej.: "España" para una variedad española), error (ej.: "Madrid" para la variedad rioplatense) y error, pero manteniéndose dentro del mismo grupo (innovador o conservador) al que pertenece la variedad. Para considerar este segundo tipo de error aparte, partimos de la idea de que existen variedades conservadoras (castellana, mexicana y andina) e innovadoras (andaluza, canaria, caribeña, chilena y rioplatense) que se caracterizan, en el caso de las primeras, por el mantenimiento de ciertos rasgos lingüísticos (principalmente fonéticos) y en el caso de las segundas, por su pérdida, aspiración o debilitamiento. Este tipo de error se daría cuando el encuestado contesta, por ejemplo, "Castilla" para la variedad mexicana o "Andalucía" para la variedad rioplatense, ya que se está manteniendo dentro del mismo grupo, (conservador en el caso de las variedades castellana y mexicana e innovador en el caso de la andaluza y la rioplatense). Creemos que es interesante considerar este tipo de error aparte, ya

que el hecho de que el encuestado no acierte, pero sí se mantenga dentro del mismo grupo al que pertenece la variedad escuchada, puede significar que está empleando sus conocimientos lingüísticos y fonéticos para etiquetarla.

	n	**%**
Acierto exacto	72	19,46 %
Acierto genérico	79	21,35 %
Error con mantenimiento conservación/innovación	79	21,35 %
Error (sin mantenimiento conservación/innovación)	140	37,84 %
Error (total)	219	59,19 %
Todas	370	100,00 %

Tabla 3. Reconocimiento de las variedades

Como puede observarse en la tabla 3, el reconocimiento general es muy bajo, lo que es de esperar en el caso del hablante extranjero; sin embargo, hay que destacar que el porcentaje de error con mantenimiento del grupo innovador/conservador constituye un 21,35 %, lo que quiere decir que, en cierto modo, los alumnos sí utilizan sus conocimientos lingüísticos.

Ahora bien, lo que resulta aún más interesante es saber cuáles son las variedades más reconocidas. En la figura 1 puede observarse que las únicas tres variedades que llegan a un porcentaje considerable para el estudio son la castellana, andaluza y rioplatense, mientras que las demás apenas se reconocen. Una de las posibles explicaciones es que las variedades castellana y rioplatense poseen rasgos característicos que las diferencian de las demás: la distinción entre /s/ y /Θ/ (Moreno Fernández, 2019: 119) y el yeísmo con pronunciación tensa (Moreno Fernández, 2019: 340-341), respectivamente. En el caso de la variedad andaluza, podría ser la cercanía geográfica que guardan los encuestados con la variedad (ámbito europeo peninsular) y su carácter innovador los que les permiten reconocerla, aunque haría falta un estudio más pormenorizado para establecer si verdaderamente son estos los factores condicionantes.

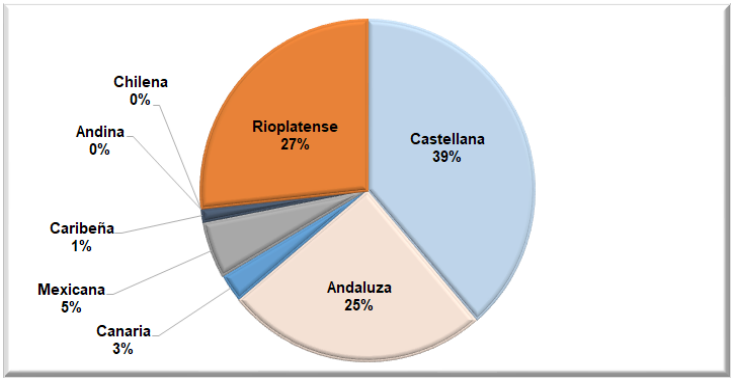

Figura 1. Las variedades más reconocidas

5.3. Valoración directa de las variedades

En este apartado analizamos la valoración directa de las tres variedades más reconocidas: castellana, andaluza y rioplatense. Los cálculos se realizaron mediante el paquete estadístico SPSS 20, utilizando la prueba ANOVA para la comparación de medias y el test de Bonferroni para establecer entre qué grupos se encuentran diferencias significativas.

Nos interesa saber, en primer lugar, cuál es la media general, afectiva y cognitiva de las valoraciones de las tres variedades. En la tabla 4 se muestran las medias de una escala de 1 a 6:

Variedad grabación	Media cognitiva		Media afectiva		Media general	
	Media	Desviación	Media	Desviación	Media	Desviación
Castellana	4,16	,61	4,05	,81	4,10	,61
Andaluza	3,69	,59	3,45	,87	3,56	,63
Rioplatense	4,04	,48	3,69	,86	3,85	,65

Tabla 4. Valoración directa de las variedades

Tras realizar la prueba ANOVA del factor "variedad", las diferencias sí resultan significativas (con p=0,049 para la media afectiva, p=0,021 para la media cognitiva y p=0,015 para la media general). No obstante, mediante el test de Bonferroni pudimos comprobar que únicamente existe diferencia significativa entre la variedad castellana y andaluza (p=0,05 para la media afectiva, p=0,019 para la media cognitiva y p=0,012 para la media general). De forma gráfica, las medias quedan reflejadas en la figura 2:

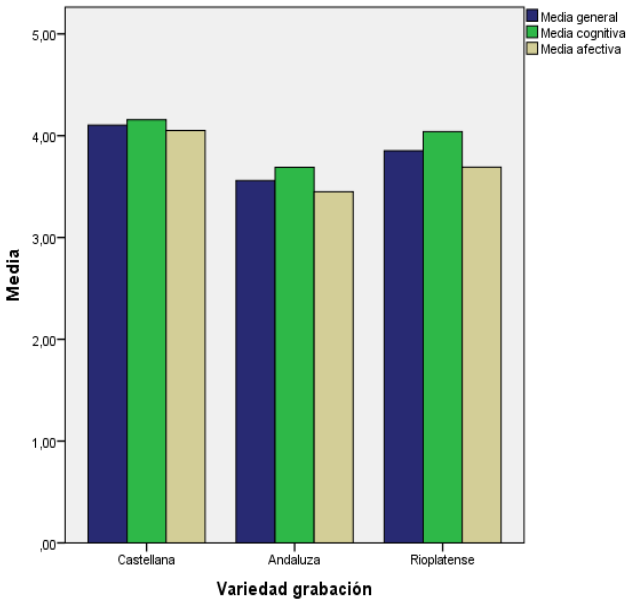

Figura 2. Medias de la valoración directa de las variedades

Ahora bien, nos interesa saber cómo valora el informante las características concretas de cada variedad, mencionadas en el apartado de la metodología. En la figura 3 se reflejan las medias de la escala de 1 a 6 de diferencial semántico.

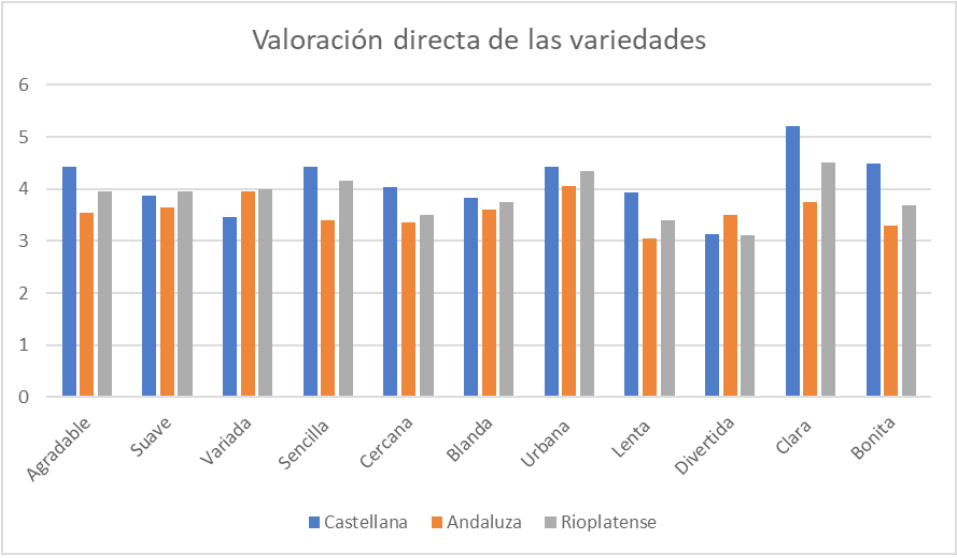

Figura 3: Valoración directa de las variedades

Como se puede observar en las figuras 2 y 3, la valoración general de las variedades es positiva, ya que se mantiene en todo momento por encima del valor medio, 3,5. Sin embargo, no en todas las características se ha mantenido la misma proporción. Este es el caso, por ejemplo, de la característica variada/monótona, donde la variedad castellana queda valorada como "más monótona" que las restantes dos; así ocurre también con "divertida/aburrida", donde la variedad andaluza resulta como la más divertida de las tres, y en cuyo caso habría que preguntarse si lo adecuado sería interpretar que el alumno simplemente considera esta variedad más variada que las otras dos, o si se podría tratar de cierto reflejo del estereotipo del "andaluz divertido". No obstante, en ninguna de las dos características la diferencia entre las medias resulta significativa. No es así en el caso de sencilla/complicada, clara/confusa y bonita/fea, donde se encuentra diferencia significativa entre la media de la variedad castellana y andaluza (con p=0,022, p=0,0002 y p=0,002 respectivamente, obtenido mediante el test de Bonferroni). En los tres casos,

los datos apuntan a que la variedad castellana es considerada más sencilla, clara y bonita que la andaluza, quedando la rioplatense entre ambas. Estos datos podrían apuntar a que los alumnos extranjeros tienden a valorar mejor precisamente aquellas variedades que les resultan más claras y sencillas, lo que probablemente esté unido también al carácter conservador de estas. Es más, si nos fijamos en las respuestas a preguntas abiertas, donde al encuestado se le pide que destaque los rasgos que más y que menos le hayan gustado de la variedad, nos encontramos, efectivamente, con cierta tendencia a valorar mejor lo conservador. En el caso de la variedad castellana, los rasgos destacados como positivos son la pronunciación fricativa de la /x/ y africada de la /tʃ/, la no omisión de las consonantes, en especial la /s/, y la claridad de la variedad. Muchos de los encuestados consideran que el hablante "pronuncia todo muy bien". En cambio, los aspectos peor valorados fueron su carácter lento, duro y distante, aunque la mayoría de los encuestados consideró que no había ningún rasgo negativo que destacar. En el caso de la variedad andaluza, se destacó como positiva su variedad y suavidad, y como aspecto negativo la omisión de la /s/ implosiva y la desafricación de la /tʃ/. En cuanto a su velocidad, esta fue considerara positivamente como adecuada, no obstante, en varios casos se destacó como rasgo negativo un exceso de pausas y falta de una velocidad constante. Si bien es cierto que esta evaluación resulta contradictoria, se puede deber a que los encuestados consideraron adecuada la velocidad de la grabación para su comprensión, a pesar de que esta no les pareció constante. Por último, en el caso de la variedad rioplatense no podemos destacar una línea clara, ya que los dos rasgos más repetidos, la entonación y el yeísmo rehilado, fueron considerados como positivos para unos y negativos para otros.

6. CONCLUSIONES

En el presente estudio hemos analizado el reconocimiento de las distintas variedades geográficas del español a partir de una grabación y la valoración directa de las tres variedades más reconocidas, castellana, andaluza y rioplatense, por parte de estudiantes procedentes de secciones bilingües eslovaco-españolas.

De manera general, podemos concluir que los alumnos parecen tener muy poca familiaridad con las variedades canaria, mexicana, caribeña, andina y chilena, dado su reconocimiento muy bajo.

En cuanto a la valoración directa de las variedades, pudimos comprobar que los alumnos eslovacos siguen unos patrones de prestigio muy parecidos a los

hablantes nativos, puesto que consideran la variedad castellana como la más prestigiosa en casi todos los aspectos. No obstante, el análisis pormenorizado de las características desglosadas desvela que son el carácter sencillo/complicado, confuso/claro y bonito/feo donde mayores diferencias pueden encontrarse, lo que nos hace pensar en que el alumno eslovaco valora de manera positiva aquellas variedades de español que mejor entiende, en este caso, la castellana. Además, tras el análisis de las respuestas libres, parece ser que es el carácter conservador de una variedad el que mejor se valora, frente a las aspiraciones y pérdidas de elementos fonéticos. En cambio, la monotonía de las variedades se valora de forma negativa, frente a su carácter variado, que concretamente es el único caso en el que la variedad andaluza (considerada más variada) parece superar ligeramente a la castellana (evaluada como monótona). La falta de una tendencia clara en las valoraciones libres de la variedad rioplatense y su posición central entre las dos variedades peninsulares nos lleva a pensar que los alumnos realmente no tienen una opinión concreta acerca de la misma, posiblemente por falta de familiaridad; sin embargo, sí la reconocen, ya que se caracteriza por un rasgo que no comparte con ninguna otra variedad.

Por último, nos parece importante destacar que, aunque en los últimos años se está promoviendo de manera muy activa el carácter plurinormativo del español, los alumnos eslovacos de ELE de SSBB aún parecen tener lagunas en este aspecto. Por tanto, consideramos importante que el docente de ele, uno de los principales transmisores del prestigio lingüístico en la comunidad no nativa, aborde de manera sistemática la enseñanza de las distintas variedades de español y no se limite a destacar aquellos rasgos que presentan desviación con respecto a la variedad que se enseña, haciendo hincapié en la validez de cada modelo culto. Consideramos que este conocimiento le ayudaría al alumno no solo a cumplir con los objetivos que se especifican en el currículo de las SSBB, sino también entender mejor el ya mencionado carácter pluricéntrico del español.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Almeida, M. 2003. *Sociolingüística*. La Laguna: Universidad de La Laguna.

Campos Bandrés, I. O. 2018. *Lengua minorizada y enseñanza: actitudes, metodologías y resultados de aprendizaje en el caso del aragonés*. Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza.

Cestero, A. M. y Paredes, F. 2018a. "Creencias y actitudes de los jóvenes universitarios del centro-norte de España hacia las variedades cultas del español", *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, 53(2): 45-86.

Cestero, A. M. y Paredes, F. 2018b. "Creencias y actitudes hacia las variedades cultas del español actual: el proyecto PRECAVES XXI", *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, 53(2): 11-43.

Chiquito, A. B. y Quesada Pacheco, M. Á (eds.). 2014. *Actitudes lingüísticas de los hispanohablantes hacia el idioma español y sus variantes*. Bergen: University of Bergen.

Hernández Cabrera y C. E., Samper Hernández, M. 2018. "Creencias y actitudes de los jóvenes universitarios canarios hacia las variedades cultas del español", *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, 53(2): 179-208.

Instituto Cervantes, 2008. *Plan curricular del Instituto Cervantes: niveles de referencia para el español.*, Instituto Cervantes. Web. 14 de mayo de 2019. https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm.

López Morales, H. 2014. *Sociolingüística*. Madrid: Gredos.

Manjón-Cabeza Cruz, A. 2018. "Creencias y actitudes de los jóvenes universitarios granadinos hacia las variedades cultas del español", *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, 53(2): 145-177.

Méndez Guerrero, B. 2018. "Creencias y actitudes de los jóvenes universitarios mallorquines hacia las variedades cultas del español", *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, 53(2): 87-114.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2016. *Currículo de lengua y literatura españolas. Cursos III, IV y V. Secciones Bilingües de Eslovaquia.* Secretaría General Técnica del MECD, Subdirección General de Información y Publicaciones.

Moreno Fernández, F. 2019. *La lengua española en su geografía: Manual de dialectología hispánica*. Madrid: Arco Libros.

Moreno Fernández, F. 2012. *Sociolingüística cognitiva: Proposiciones, escolios y debates*. Madrid: Editorial Iberoamericana/ Vervuert.

Santana Marrero, J. 2018a. "Creencias y actitudes de jóvenes universitarios sevillanos hacia las variedades normativas del español de España: andaluza, canaria y castellana", *Pragmática sociocultural: Revista Internacional sobre Lingüística del Español*, 6(1): 71-97.

Santana Marrero, J. 2018b. "Creencias y actitudes de los jóvenes universitarios sevillanos hacia las variedades cultas del español", *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, 53(2): 115-144.

Secretaría General Técnica del MECD, Subdirección General de Información y Publicaciones. 2002. *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación.* Secretaría General Técnica del MECD, Subdirección General de Información y Publicaciones. Madrid.

Varios. 2018. *Percepción de las variedades cultas del español: creencias y actitudes de jóvenes universitarios hispanohablantes,* 53 (2). (Monográfico). Santiago de Chile: Universidad de Chile.